



คู่มือการปฏิบัติงาน (Work Manual)

การบริการล่ามเพื่อการเรียนการสอนสำหรับนักศึกษาบกพร่องทางการได้ยิน
และสื่อความหมาย มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร

งานพัฒนาและส่งเสริมการศึกษานักศึกษาพิการ (DSS) กองพัฒนานักศึกษา
สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร

จัดทำโดย นางภาวิณี พรหมเสนีย์

(วันที่จัดทำ)

๒๙ มีนาคม ๒๕๖๗

คู่มือการปฏิบัติงาน
การบริการล่ามเพื่อการเรียนการสอนสำหรับนักศึกษาบกพร่องทางการได้ยิน
และสื่อความหมาย มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร

๑. วัตถุประสงค์

เพื่อเป็นแนวทางการปฏิบัติงานสำหรับบุคลากรล่ามที่เข้ามาทำงานร่วมกับงานพัฒนาและส่งเสริมการศึกษานักศึกษาพิการ มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร

๒. ขอบเขต

คู่มืองานบริการล่ามครอบคลุมการดำเนินงานตั้งแต่ขั้นตอนสมัครเรียน รายงานตัว ปรับพื้นฐานภาษามือ สื่อสาร จัดทำตารางการให้บริการงานล่ามตามรายวิชาตลอดจนติดตามผลการเรียนของนักศึกษา

๓. คำจำกัดความ

นักศึกษาพิการบกพร่องทางการได้ยินและสื่อความหมาย หมายถึง นักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร ผู้ที่หูไม่ได้ยินเสียงจากตรวจการได้ยินจะการสูญเสียการได้ยิน ๙๐ เดซิเบลขึ้นไป ปากพูดไม่ได้ ใช้ภาษามือแทนการพูด ใช้ตาคุแทนการได้ยินเสียง หรือเรียกสั้นสั้นว่า คนหูหนวก

อาจารย์ผู้สอน หมายถึง อาจารย์ผู้สอนที่มีนักศึกษาบกพร่องทางการได้ยินเรียนรวมในรายวิชานั้น ๆ ที่อาจารย์เป็นผู้รับผิดชอบสอน

ล่าม หมายถึง ผู้ที่ทำหน้าที่เป็นสื่อกลางแปลภาษาเป็นภาษาพูดหรือภาษามือในการเรียนการสอนหรือกิจกรรมให้กับนักศึกษาบกพร่องทางการได้ยินและอาจารย์ผู้สอน

ภาษามือ หมายถึง ภาษาสำหรับคนหูหนวก โดยใช้มือ สีหน้า และกิริยาท่าทางในการประกอบใน การสื่อความหมาย และถ่ายถอดอารมณ์แทนการพูด

มาตรฐานการปฏิบัติงานล่าม หมายถึง ผู้ปฏิบัติงานล่ามผ่านการฝึกอบรมหรือการปฏิบัติงานล่ามมาแล้วไม่น้อยกว่า ๕ ปี


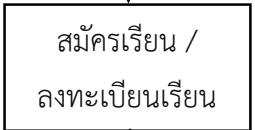
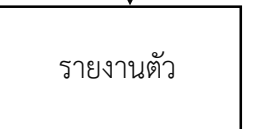
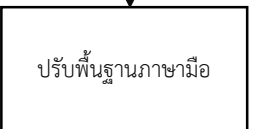
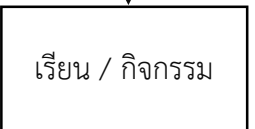
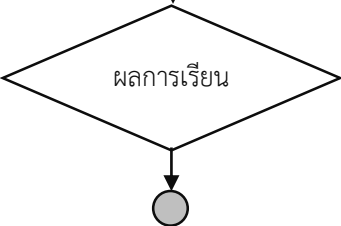
๔. หน้าที่ความรับผิดชอบ


๔.๑ ผู้อำนวยการกองพัฒนานักศึกษา ประเมินการปฏิบัติงาน ตำแหน่งนักวิชาการการศึกษาพิเศษ ปฏิบัติงานล่าม

๔.๒ อาจารย์ผู้สอน ประเมินความรู้ความเข้าใจ ความสามารถ ของนักศึกษาบกพร่องทางการได้ยินโดยการสื่อสารผ่านล่าม





๔.๓ นักศึกษาบกพร่องทางการได้ยิน สามารถรับรู้ เรียนรู้ ได้อย่างปกติโดยรับการสื่อสารผ่านล่าม

๕. แผนผังการปฏิบัติงาน Work Flow

ลำดับ	ชื่องาน การบริการล่ามเพื่อการเรียนการสอนสำหรับนักศึกษาบกพร่องทางการได้ยินและสื่อความหมาย มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร	รายละเอียดวิธีการขั้นตอนการปฏิบัติงาน	ผู้รับผิดชอบ	ระยะเวลาการปฏิบัติงานแต่ละขั้นตอน	แบบฟอร์ม
๑		<ul style="list-style-type: none"> - ตรวจสอบความต้องการรับผู้พิการเข้าศึกษาในระดับสาขา - ร่างประกาศเสนอเข้าที่ประชุมสภา - ออกประกาศรับผู้พิการเข้าศึกษา - ออกแนะแนวโรงเรียนโสตศึกษาในเขตภาคภาคตะวันออกเฉียงเหนือ 	สภามหาวิทยาลัย	ไม่น้อยกว่า ๙๐ วัน	<ul style="list-style-type: none"> - บันทึก - ประกาศ
๒		ให้บริการล่ามและสนับสนุนตามขั้นตอนการสมัครเรียน / ลงทะเบียนเรียน	สำนักส่งเสริมวิชาการและงานทะเบียน	ระยะเวลาที่มหาวิทยาลัยกำหนด	ระบบสมัครเรียน / ลงทะเบียนเรียน มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร
๓		ให้บริการล่ามและสนับสนุนตามขั้นตอนรายงานตัวเป็นนักศึกษา	สำนักส่งเสริมฯ	๑ วัน	ระบบสมัครเรียน / ลงทะเบียนเรียน มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร
๔		จัดโครงการปรับพื้นฐานภาษามือให้กับนักศึกษาที่มีความบกพร่องทางการได้ยินและสื่อความหมาย	ศูนย์ DSS	๒ วัน	หนังสือภาษาไทยสมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย เล่ม ๑ - ๒
๕		<ul style="list-style-type: none"> - จัดตารางการให้บริการล่ามตามรายวิชา - ช่วยติดตามงาน - แนะนำ/สอนเสริมงาน/การบ้าน - ล่ามติดต่อประสานระหว่างหน่วยงาน - จัดตารางการให้บริการล่ามตามกิจกรรมของมหาวิทยาลัย 	<ul style="list-style-type: none"> - อาจารย์ผู้สอน - นักศึกษาที่มีความบกพร่องทางการได้ยินฯ 	๑ ภาคเรียน	<ul style="list-style-type: none"> - ใบลงทะเบียนเรียน - กิจกรรมมหาวิทยาลัยภายในภาคเรียน
๖		<ul style="list-style-type: none"> - ล่ามในการติดตามการส่งงาน - ผลการเรียนเป็น I ล่ามในการทำงาน / แก์ไชเกรต I - ผลการเรียนเป็น F ล่ามในการลงทะเบียนเรียนใหม่ 	<ul style="list-style-type: none"> - อาจารย์ผู้สอน 	ระยะเวลาที่อาจารย์กำหนด	<ul style="list-style-type: none"> - อาจารย์กำหนด - ระบบ SNRU Connect - เข้าดูเกรด

ลำดับ	ชื่องาน การบริการล่ามเพื่อการเรียน การสอนสำหรับนักศึกษาบกพร่องทางการได้ยินและสื่อความหมาย มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร	รายละเอียด วิธีการขั้นตอนการปฏิบัติงาน	ผู้รับผิดชอบ	ระยะเวลา การปฏิบัติงาน แต่ละขั้นตอน	แบบฟอร์ม
๗		<ul style="list-style-type: none"> - ตรวจสอบผลการเรียนในระบบ SNRU Connect เข้าดูเกรด - จบกระบวนการให้บริการล่าม 			ระบบ SNRU Connect เข้าดูเกรด

หมายเหตุ ระบุคำอธิบายเพิ่มเติม หรือ เงื่อนไขที่สำคัญในการดำเนินงาน (ความหมายสัญลักษณ์ “ไม่ต้องแสดงในคู่มือ”

-  จุดเริ่มต้นและสิ้นสุดของกระบวนการ
-  กิจกรรมและการปฏิบัติงาน
-  การตัดสินใจ เช่น การตรวจสอบ การอนุมัติ
-  แสดงถึงทิศทาง หรือการเคลื่อนไหวของงานจุดเชื่อมต่อระหว่างขั้นตอน เช่น กรณีการเขียนกระบวนการไม่สามารถจบได้ภายใน ๑ หน้า)

๖. ขั้นตอนการปฏิบัติงาน

๑. ประกาศรับ

- สำรวจความต้องการรับผู้พิการเข้าศึกษาในระดับสาขา
- ร่างประกาศเสนอเข้าที่ประชุมสภา
- ออกประกาศรับผู้พิการเข้าศึกษา
- ออกแนะนำโรงเรียนโสตศึกษาในเขตภาคภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

๒. สมัครเรียน/ลงทะเบียนเรียน

- ให้บริการล่ามและสนับสนุนตามขั้นตอนการสมัครเรียน / ลงทะเบียนเรียน

๓. รายงานตัว

- ให้บริการล่ามและสนับสนุนตามขั้นตอนรายงานตัวเป็นนักศึกษา

๔. ปรับพื้นฐานภาษามือ

- จัดโครงการปรับพื้นฐานภาษามือให้กับนักศึกษาที่มีความบกพร่องทางการได้ยินและสื่อความหมายเพื่อความเข้าใจภาษาที่เป็นอันหนึ่งอันเดียวกันภายในมหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร

๕. เรียน/กิจกรรม

- จัดตารางให้บริการล่ามตามรายวิชาที่นักศึกษาที่มีความบกพร่องทางการได้ยินฯ ลงทะเบียนเรียน
- ช่วยติดตามงาน
- แนะนำ/สอนเสริมงาน/การบ้าน
- ล่ามติดต่อประสานระหว่างหน่วยงาน/กิจกรรมระหว่างเรียน
- จัดตารางการให้บริการล่ามตามกิจกรรมของมหาวิทยาลัย

๖. ผลการเรียน

- ล่ามในการติดตามการส่งงาน
- ผลการเรียนเป็น I ล่ามในการทำงาน / แก้ไขเกรด I

- ผลการเรียนเป็น F ล่ามในการลงทะเบียนเรียนใหม่
- ๗. ผลการเรียนผ่านเกณฑ์
 - จบกระบวนการให้บริการล่าม

๗. เอกสารอ้างอิง

- ๑) บันทึกความต้องการรับผู้พิการเข้าศึกษาในระดับสาขา
- ๒) ประกาศสภามหาวิทยาลัย เรื่อง นโยบาย หลักเกณฑ์ และวิธีการรับนิสิตนักศึกษาพิการเข้าศึกษา ประจำปีการศึกษา ๒๕๖๗
- ๓) ใบลงทะเบียนเรียนของนักศึกษาที่มีความบกพร่องทางการได้ยินฯ
- ๔) หนังสือภาษามือไทยสมาคมคนหูหนวกแห่งประเทศไทย เล่ม ๑ - ๖

๘. แบบฟอร์มที่ใช้

- ๑) USER ระบบรับสมัครนักศึกษาระดับปริญญาตรี regis.snru.ac.th
- ๒) USER ระบบกรอกประวัติรายงานตัว admission.snru.ac.th
- ๓) USER ระบบบริการนักศึกษา connect.snru.ac.th
- ๔) USER ระบบกิจกรรมนักศึกษา stdac.snru.ac.th

๙. ข้อเสนอแนะ/ เทคนิคในการปฏิบัติงาน/ ปัญหาอุปสรรค แนวทางการแก้ไขและพัฒนางาน

ข้อเสนอแนะ/ เทคนิคในการปฏิบัติงาน/ ปัญหาอุปสรรค	แนวทางการดำเนินการ
การให้บริการล่ามให้เข้าใจและน่าสนใจ	๑. การแปลล่ามเป็นภาษามือ <ul style="list-style-type: none"> - การแต่งการด้วยเสื้อผ้าสีพื้นสุภาพ - จังหวะการเคลื่อนไหว ตำแหน่ง ทิศทาง ของนิ้วและมือ - สีหน้าและรูปปาก - เรียนรู้ภาษามือใหม่ ๆ อยู่เสมอ ๒. การแปลล่ามเป็นภาษาพูด <ul style="list-style-type: none"> - เสียงดังฟังชัด - ใช้คำศัพท์ที่กระชับเข้าใจง่าย

๑๐. ภาคผนวก/กฎหมายที่เกี่ยวข้อง

- ๑) พระราชบัญญัติ การจัดการศึกษาสำหรับคนพิการ พ.ศ. ๒๕๕๑
- ๒) ระเบียบมหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร ว่าด้วยเรื่อง การจัดการศึกษาระดับอุดมศึกษาสำหรับนักศึกษาพิการเรียนร่วม พ.ศ.๒๕๖๕
- ๓) ประกาศสภามหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร เรื่อง นโยบาย หลักเกณฑ์ และวิธีการรับนิสิตนักศึกษาพิการเข้าศึกษา ประจำปีการศึกษา ๒๕๖๗
- ๔) แบบฟอร์มที่ใช้
 - ๑) USER ระบบรับสมัครนักศึกษาระดับปริญญาตรี regis.snru.ac.th
 - ๒) USER ระบบกรอกประวัติรายงานตัว admission.snru.ac.th
 - ๓) USER ระบบบริการนักศึกษา connect.snru.ac.th
 - ๔) USER ระบบกิจกรรมนักศึกษา stdac.snru.ac.th